

MONTAGE-HANDLEIDING ELEKTROSET VOOR TREKHAAK MET 13-POLIGE CONTACT-DOOS VLGS. DIN/ISO NORM 11446

FIAT MULTIPLA 11/1998-

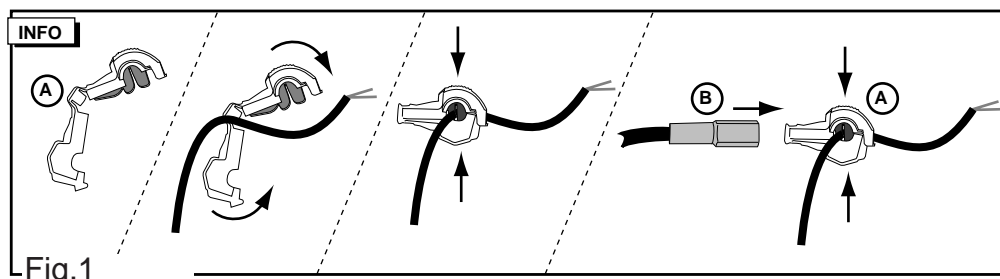
Bestel Nr.: FI-003-HB

1. Verwijder de negatieve klem van de accu.  
Verwijder de kap van de achterdorpel in de kofferruimte.  
Verwijder de bekleding aan de linker- en rechterzijde in de kofferruimte.
2. Boor een gat van 30 mm aan de onderzijde in de dwarsbalk, direct achter de bumper, 10 cm links uit het midden.  
Voorzichtig i.v.m. de originele kabelboom!  
Verwijder zorgvuldig alle metaalsplinters en behandel de kanten met een anti-corrosiemiddel.
3. Voer de kabelboom van buiten naar binnen via het gat in de kofferruimte en bevestig de tule.  
De draden zijn als volgt aangesloten:

DIN/ISO 11446		(D)	(F)	(GB)	(NL)
	1/L	gelb	jaune	yellow	geel
	2	blau	bleu	blue	blauw
	2a	grau	gris	grey	grijs
	3/31	weiß	blanc	white	wit
	4/R	grün	vert	green	groen
	5/58-R	braun	marron	brown	bruin
	6/54	rot	rouge	red	rood
	7/58-L	schwarz	noir	black	zwart
	8	schwarz/rot	noir/rouge	black/red	zwart/rood
	9	braun/weiß	marron/blanc	brown/white	bruin/wit
	10	rot	rouge	red	rood
	11	weiß	blanc	white	wit
	12	rot/blau	rouge/bleu	red/blue	rood/blauw
	13	weiß	blanc	white	wit

Monteer de contactdoos op de trekhaak.

4. De overige draden worden middels de bijgeleverde snelverbinders aan de originele draden van de achterlichten aangesloten (zie fig. 1).  
De groene, bruine en zwart/rode draden worden aan het rechter achterlicht aangesloten en de rode, zwarte en gele draden worden aan het linker achterlicht aangesloten.



De beide kabelogen met witte draden op de voertuigmassa aansluiten welke zich aan de linker zijde van de achterwand bevind.

5. Aansluiten van de mistachterlichten: (Zie fig. 2)

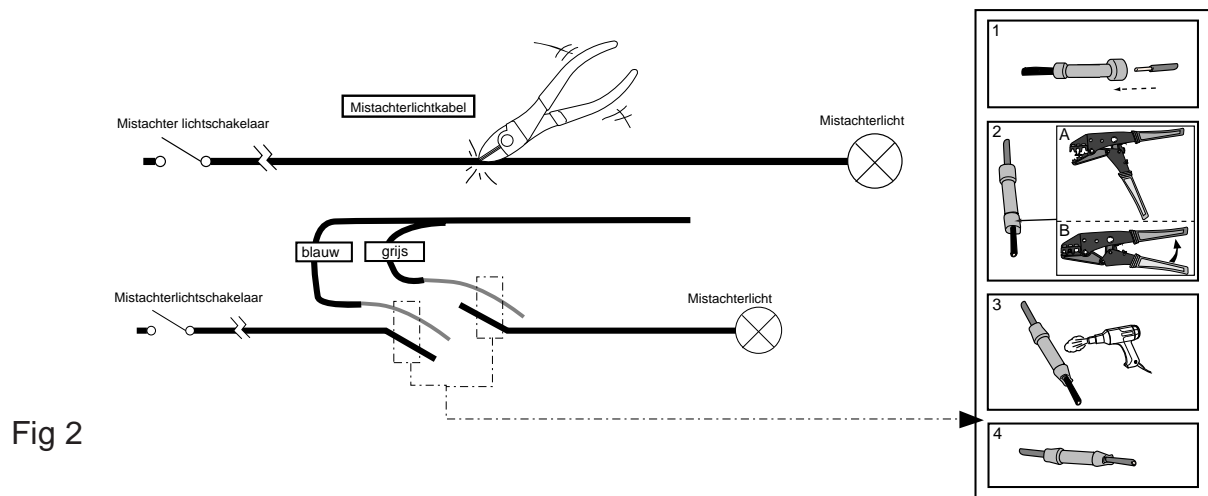


Fig 2

6. De bruin/witte draad vanaf de accu, via het interieur richting de kofferruimte leiden.  
Steek de terminal in de bijgeleverde 3-polige connector, zodanig dat deze overeenkomt met de tegenconnector van de kabelboom. Steek deze connectoren in elkaar.  
Sluit de bruin/witte draad met kabeloog aan op de + van de accu. Monteer de zekering en het kapje.  
Voorzichtig, Scherpe delen!
7. Sluit de negatieve klem van de accu weer aan en controleer de elektrische functies met de aanhanger aangesloten.  
Monteer de gedemonteerde delen.

EINBAUANLEITUNG ELEKTROSATZ ANHÄNGERVORRICHTUNG MIT 13-P STECKDOSE lt. DIN/ISO NORM 11446

FIAT MULTIPLA 11/1998-

Bestell Nr.: FI-003-HB

- Das Minuskabel der Batterie entfernen.  
Die Kappe der hinteren Schwelle des Gepäckraums entfernen.  
Die Seitenverkleidung an der linken und rechten Seite entfernen.  
Die untere Kappe der Lenksäule entfernen.
- In dem Kastenträger an der unteren Seite, gerade hinter der Stoßstange, 10 cm links aus dem Mitte ein 30 mm großes Loch bohren.  
Vorsicht wegen des Original Kabelbaums!  
Sorgfältig alle Metallsplitter entfernen und die Kanten mit einem Rostschutzmittel behandeln.
- Der Kabelbaum von Außen durch das Loch in dem Gepäckraum führen und die Tülle in dem Loch befestigen.  
Die Kabel sind wie folgt angeschlossen:

DIN/ISO 11446		(D)	(F)	(GB)	(NL)
	1/L	gelb	jaune	yellow	geel
	2	blau	bleu	blue	blauw
	2a	grau	gris	grey	grijs
	3/31	weiß	blanc	white	wit
	4/R	grün	vert	green	groen
	5/58-R	braun	marron	brown	bruin
	6/54	rot	rouge	red	rood
	7/58-L	schwarz	noir	black	zwart
	8	schwarz/rot	noir/rouge	black/red	zwart/rood
	9	braun/weiß	marron/blanc	brown/white	bruin/wit
	10	rot	rouge	red	rood
	11	weiß	blanc	white	wit
	12	rot/blau	rouge/bleu	red/blue	rood/blauw
	13	weiß	blanc	white	wit

Die Steckdose auf die Anhängerkupplung montieren.

- Die übrigen Kabel werden mit Hilfe von Quetschverbindern an die Original Kabel die zu den Heckleuchten führen, angeschlossen (siehe Abbildung 1):  
Das grüne, braune und schwarz/rote Kabel an der rechten Seite und das rote, schwarze und gelbe Kabel an der linken Seite anschließen.

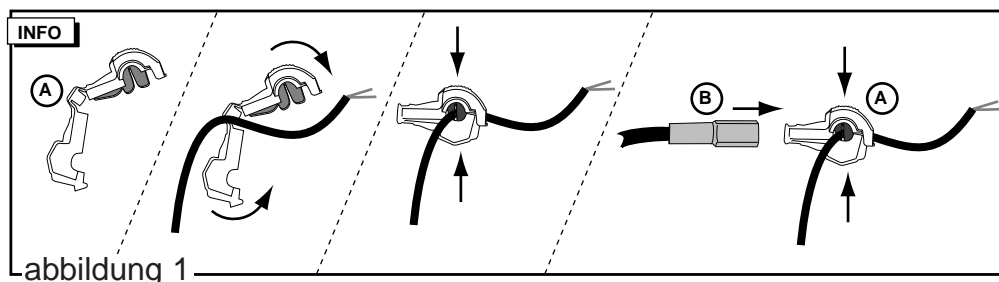
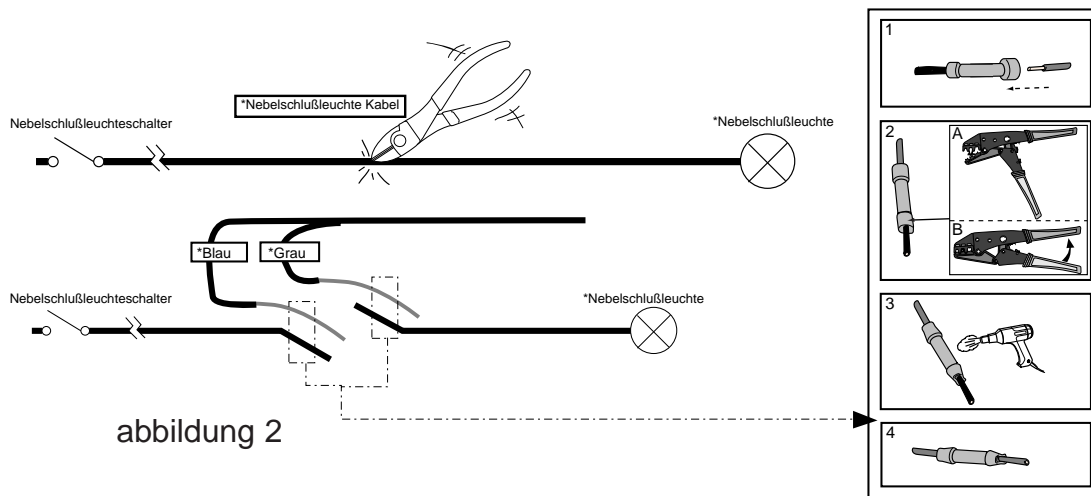


Abbildung 1

Die beiden Augen mit den weißen Kabeln an der Masse an der linken Seite des Rückwandes befestigen.

## 5. Anschließen der Nebelschlußleuchte:



6. Das braun/weiße Kabel von der Batterie, durch das Fahrzeuginnere in dem Gepäckraum führen. Den Kontakt des Kabels in den beige-lieferten 3-poligen Steckverbinder montieren auf der Position, die mit der Position des braun/weißen Kabels in dem 3-poligen Steckverbinder des Kabelbaums übereinstimmt, und die beiden Steckverbinder anschließen. Das Auge auf den +Pol montieren. Die Sicherung mit Kappe befestigen.  
Vorsicht. Scharfe Teile!
7. Die Batterie wieder anschließen und sämtliche Fahrzeugfunktionen mit angeschlossenem Anhänger überprüfen. Die abmontierten und entfernten Teile wieder montieren.

FITTING INSTRUCTIONS ELECTRIC WIRINGKIT TOWBAR WITH 13-P SOCKET UP TO DIN/ISO NORM 11446

FIAT MULTIPLA 11/1998-

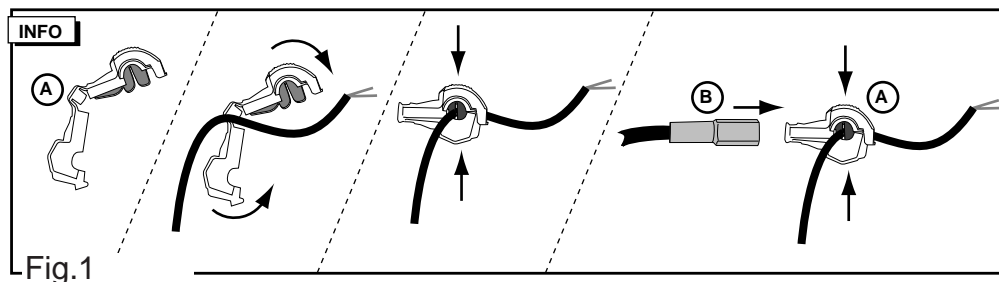
Partno.: FI-003-HB

1. Remove the battery earth cable.  
Remove the cover of the treshold in the boot.  
Remove the covering at the left- and the righthand side in the boot.
2. Drill a 30 mm large hole in the bottom of the crossbar, directly behind the bumper, 10 cm left from the centre.  
Careful with regard to the original wiring harness!  
Carefully remove the metal particles and treat the edges with anti-corrosion.
3. Lead the wiring harness from the outside through the hole in the boot and put the grommet in the hole.  
The wires are connected as indicated:

DIN/ISO 11446	(D)	(F)	(GB)	(NL)	
	1/L	gelb	jaune	yellow	geel
	2	blau	bleu	blue	blauw
	2a	grau	gris	grey	grijs
	3/31	weiß	blanc	white	wit
	4/R	grün	vert	green	groen
	5/58-R	braun	marron	brown	bruin
	6/54	rot	rouge	red	rood
	7/58-L	schwarz	noir	black	zwart
	8	schwarz/rot	noir/rouge	black/red	zwart/rood
	9	braun/weiß	marron/blanc	brown/white	bruin/wit
	10	rot	rouge	red	rood
	11	weiß	blanc	white	wit
	12	rot/blau	rouge/bleu	red/blue	rood/blauw
	13	weiß	blanc	white	wit

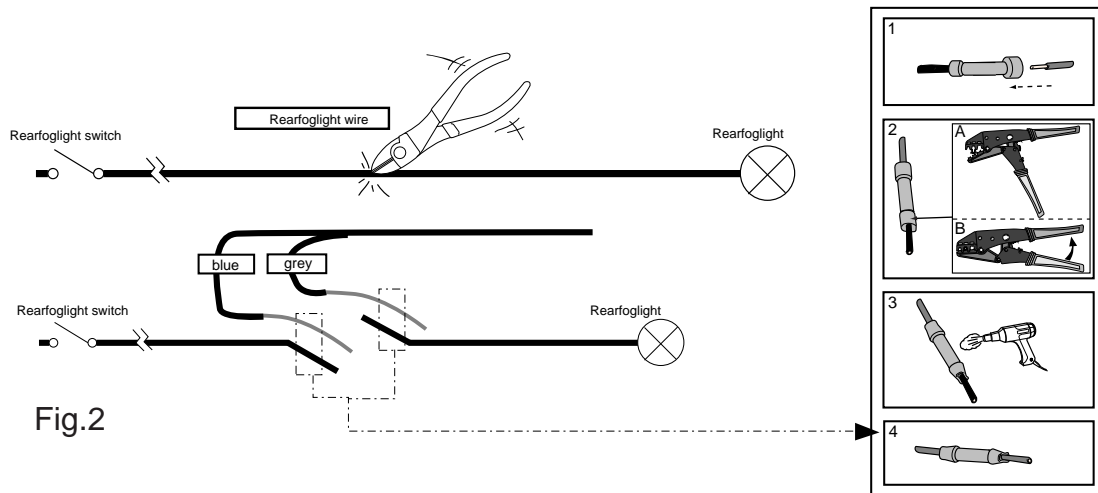
Mount the socket to the towbar.

4. The other wires are with the supplied wire ties connected to the original wires of the rearlight. (see fig. 1)  
The green, brown and black/red wires are connected at the right rearlight and the red, black and yellow wires are connected at the left rearlight.



Fit the ringtongues with the white wires to vehicle earth which is located at the lefthand side in the rearpanel.

5. Connecting the rearfoglights: see fig. 2

















6. Lead the brown/white wire from the battery, through the interior in the boot.  
Put the terminal in the supplied 3-pôle connector, in such way that the position of this wire equals the position of the brown/white wire in the 3-pôle connector in the wiring harness. Connect both connectors.  
Fit the ringtongue with the brown/white wire to the battery. Fit the fuse and cover.  
Careful sharp parts!
7. Reconnect the battery and check all electric functions, with trailer/caravan connected.  
Reinstall disassembled parts.

INSTRUCTION DE MONTAGE DU FAISCEAU ELECTRIQUE POUR CROCHET D'ATTELAGE  
CONFORME A LA NORME DIN/ISO 11446 PRISE 13-P

FIAT MULTIPLA 11/1998-

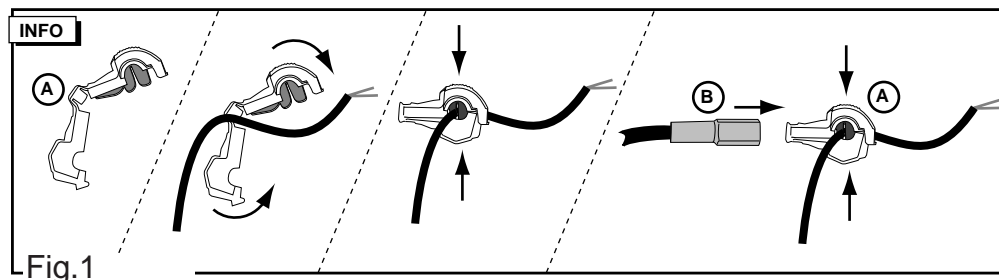
Reference: FI-003-HB

1. Débranchez la cosse négative de la batterie.  
Enlevez le capot du seuil arrière dans le coffre.  
Enlevez les tapis à côté gauche et droit dans le coffre.
2. Percez un trou de 30 mm à côté inférieur dans la barre, just derrière le pare-chocs, 10 cm à côté gauche du centre.  
Attention au faisceau électrique original!  
Enlevez avec attention les éclaves de métal et appliquez une peinture anti-corrosion sur les contours.
3. Menez le jeu de câbles de l'extérieur via le trou dans le coffre et placez le passe-fils dans le trou.  
Les fils sont connecté comme indiqué ci-dessous:

DIN/ISO 11446	(D)	(F)	(GB)	(NL)	
	1/L	gelb	jaune	yellow	geel
	2	blau	bleu	blue	blauw
	2a	grau	gris	grey	grijs
	3/31	weiß	blanc	white	wit
	4/R	grün	vert	green	groen
	5/58-R	braun	marron	brown	bruin
	6/54	rot	rouge	red	rood
	7/58-L	schwarz	noir	black	zwart
	8	schwarz/rot	noir/rouge	black/red	zwart/rood
	9	braun/weiß	marron/blanc	brown/white	bruin/wit
	10	rot	rouge	red	rood
	11	weiß	blanc	white	wit
	12	rot/blau	rouge/bleu	red/blue	rood/blauw
	13	weiß	blanc	white	wit

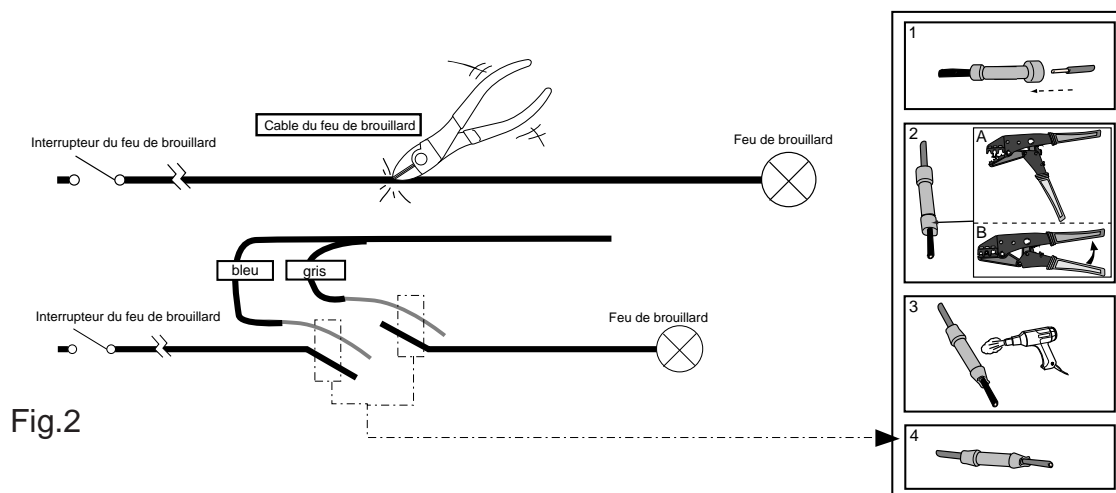
Montez la prise sur le crochet d'attelage.

4. Les autres fils ont connectés avec des connecteurs aux fils d'origines qui mencent aux feux arrières (voir fig.1).  
Branchez le fil marron, noir/rouge et vert à côté droit et le fil rouge, noir et jaune à côté gauche.



Montez les cosses circulaires avec les fils blancs à côté gauche dans le panneau arrière à la masse.

5. Connexion des feux de brouillard: voir fig. 2



6. Menez le fil marron/blanc de la batterie, via l'intérieur dans le coffre.  
Montez le contact du fil dans le connecteur 3-pôles livré à la position qui correspond avec la position du fil marron/blanc dans le connecteur 3-pôles du faisceau électrique, et connectez les deux connecteurs.  
Branchez la cosse circulaire sur le pôle positif de la batterie. Fixez le fusible avec capuchon.  
Attention aux pièces tranchantes!
7. Rebranchez la cosse négative de la batterie.  
Contrôlez les fonctions électrique avec la remorque accouplée.  
Montez les parts enlevés.